Technics

CD-Spieler

SL-PG420A

BEDIENUNGSANLEITUNG

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

Diese Bedienungsanleitung ist für die Geräte aller Gehäusefarben gültig.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes genau durch.

EG

RQT1389-2D
F1291L1042

DEUTSCH

Lieber Stereo-Fan

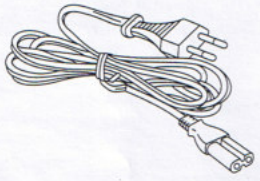
Wir möchten Ihnen dafür danken, daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Wir heißen Sie hiermit herzlich willkommen in der ständig wachsenden Familie zufriedener Besitzer von Technics-Geräten in der ganzen Welt.
Wir sind sicher, daß mit dieser Neuerwerbung Ihre Ansprüche befriedigt werden.
Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und halten Sie sie immer griffbereit, denn sie enthält eine Anzahl wichtiger Hinweise, die gewährleisten, daß Sie die Möglichkeiten Ihres Gerätes voll ausnutzen können.

Inhalt

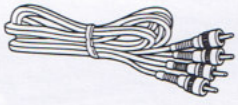
Zubehör **2**
Für einen gefahrlosen Betrieb dieses Gerätes **3**
Aufstellung **4**
Anschlüsse **4**
Fernbedienungsgeber **5**
Anordnung der Bedienungselemente **6**
Grundsätzliche Bedienungsschritte **8**
Programmwiedergabe **10**
Praktische Funktionen **12**
Aufnehmen von Compact-Discs **15**
Compact-Discs **21**
Pflege des CD-Spielers **22**
Technische Daten **22**
Liste von Fehlermöglichkeiten **23**

Zubehör **(Siehe Seiten 4 und 5.)**

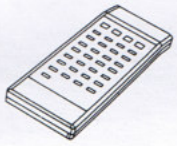
- Netzkabel 1



- Stereo-Verbindungskabel 1



- Fernbedienungsgeber (Schwarz: EUR64798) (Silbern: EUR64799) 1



- Batterien 2

WARNUNG!
DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG.
DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEGEBENEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN.
REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

(Im Inneren des Gerätes)

(Rückseite des Produkts)

Für einen gefahrlosen Betrieb dieses Gerätes

■ Als Stromquelle eine gewöhnliche Netzsteckdose benutzen

1. **Wechselstrom 220/230 Volt, 50 Hz.**
2. **Es kann keine Gleichstromquelle benutzt werden.**
   An gewissen Orten, wie z. B. auf einem Schiff, wird evtl. auch Gleichstrom verwendet. Bevor Sie dieses Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, daß es sich um eine Wechselstromsteckdose handelt.

■ Ziehen Sie beim Herausziehen des Netzkabels ausschließlich am Stecker

1. **Vorsicht mit nassen Händen.**
   Berühren des Steckers mit nassen Händen kann zu einem Stromschlag führen.
2. **Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Netzkabel, und biegen Sie es nicht in einem zu engen Radius oder um scharfe Ecken.**

■ Stellen Sie das Gerät an einem gut durchlüfteten Ort auf.

Achten Sie darauf, daß das Gerät mindestens 10 cm von der nächsten Wand entfernt ist.

■ Beachten Sie bei der Wahl des Aufstellungsortes folgendes:

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es der direkten Sonnenstrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt ist.
Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es hoher Feuchtigkeit oder Vibrationen ausgesetzt ist.
Solche Einwirkungen können Schäden am Gehäuse und an den Gerätekomponenten verursachen und somit die Lebensdauer herabsetzen.

■ Das Gerät muß auf einer ebenen, horizontalen Fläche aufgestellt werden.

Bei einer geneigten Aufstellfläche können Funktionsstörungen auftreten.

■ Nie versuchen, dieses Gerät zu reparieren oder umzubauen

Falls dieses Gerät von einem Nichtfachmann repariert, auseinandergenommen oder nachgestaltet wird, oder falls Teile in seinem Inneren berührt werden, könnte ein lebensgefährlicher elektrischer Schlag ausgelöst werden.

■ Besondere Vorsicht bei der Anwesenheit von Kindern

Erlauben Sie Ihren Kindern nie, irgendwelche Gegenstände—insbesondere metallene—in das Gerät zu stecken. Falls Gegenstände wie Münzen, Nadeln, Schraubendreher usw., durch die Entlüftungslöcher in dieses Gerät gesteckt werden, besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages oder fehlerhafter Funktion.

■ Falls Flüssigkeiten auf dem Gerät verschüttet werden

Falls Flüssigkeiten auf dem Gerät verschüttet werden, besteht die Gefahr eines Feuerausbruchs oder elektrischen Schlages.
Ziehen Sie sofort das Netzkabel von der Steckdose ab und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

■ Vorsicht beim Benutzen von Insektenspray

Insektensprays könnten Risse oder Trübungen der Gehäuseoberflächen und der Kunststoffteile verursachen. Zudem könnte sich das in solchen Sprays verwendete Gas entzünden.

■ Das Gerät niemals mit Alkohol oder Farbverdünner reinigen

Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes niemals organische Lösungsmittel, da diese die Geräteoberfläche anlösen oder trüben könnten.

■ Nach Gebrauch immer ausschalten

Falls das Gerät lange Zeit eingeschaltet bleibt, wird nicht nur seine Lebensdauer verkürzt, sondern es könnten auch andere unerwartete Störungen auftreten.

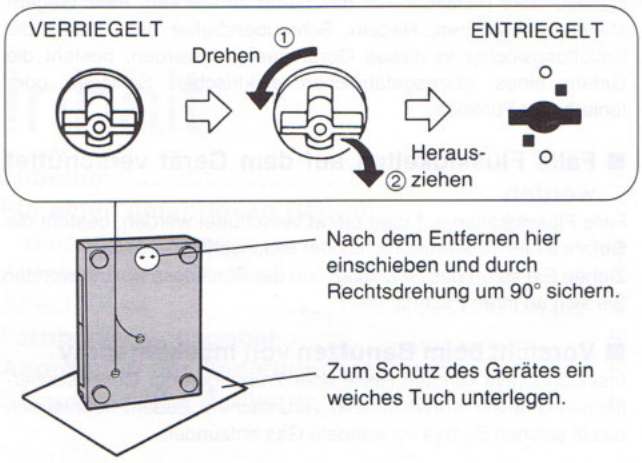
■ Falls Störungen auftreten

Falls während des Betriebs die Tonübertragung plötzlich unterbrochen wird, die Anzeigelampen erlöschen, Rauch oder ein ungewöhnlicher Geruch festgestellt wird, schalten Sie unverzüglich das Gerät aus, ziehen Sie das Netzkabel ab, und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler oder einer anerkannten Reparaturdienststelle in Verbindung.

Aufstellung

Vor der Aufstellung des CD-Spielers

Der Laserabtaster ist zum Schutz vor Transportschäden durch zwei Transportschutzvorrichtungen gesichert, die vor der Verwendung entfernt werden müssen.



Anmerkung:
Für den Transport muß die CD aus dem Gerät genommen werden, und die Transportschutzvorrichtungen müssen wieder angebracht werden, um den Laserabtaster zu schützen.

Aufstellhinweise

■ **Dieses Gerät ist ein Präzisionsinstrument. Darauf achten, dieses auf einer ebenen Oberfläche aufzustellen.**

■ **Das Gerät nicht an den folgenden Orten aufstellen:**

- In der Nähe von Geräten, die ein starkes Magnetfeld erzeugen.
- In der Nähe von Wärmequellen oder an Orten an denen die Umgebungstemperatur mehr als 35°C beträgt.
- An Orten mit einer Umgebungstemperatur von weniger als 5°C.
- In der Nähe eines Tuners oder Fernsehgerätes können Ton- und Bildstörungen verursacht werden.

■ **Bei Transport oder Lagerung darf der CD-Spieler keinen stärkeren Stößen ausgesetzt sein.**

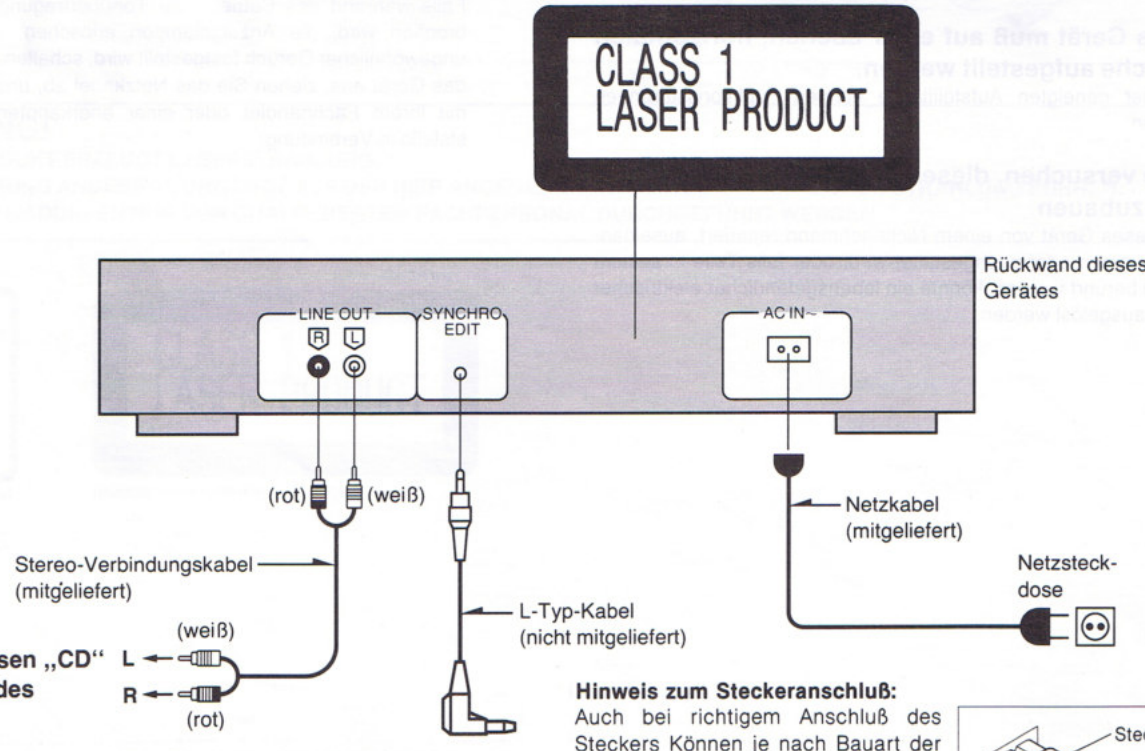
Wenn der CD-Spieler für längere Zeit gelagert wird, muß die CD immer herausgenommen werden.

■ **An einem vibrationsfreien Ort aufstellen.**

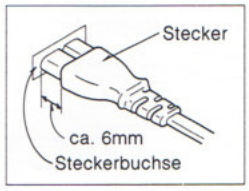
- Legen Sie keine Bücher o.ä. unter den CD-Spieler.
- Verlegen Sie die Anschlußkabel nicht an der Frontseite oder quer an Ober- oder Unterseite.

Anschlüsse

Alle Bausteine ausschalten, bevor Anschlüsse hergestellt werden.



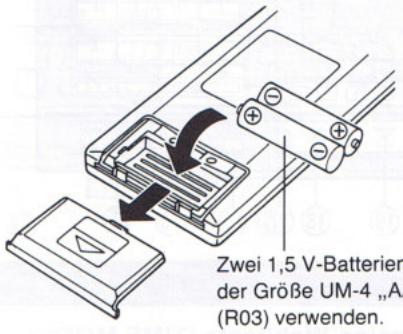
Hinweis zum Steckeranschluß:
Auch bei richtigem Anschluß des Steckers Können je nach Bauart der Steckdose die Steckkontakte vorstehen (siehe folgende Abbildung). Die einwandfreie Funktion wird dadurch nicht beeinträchtigt.



Fernbedienungsgeber

Einsetzen der Batterien in den Fernbedienungsgeber

Die Lebensdauer der Batterien beträgt ungefähr 1 Jahr.



Zwei 1,5 V-Batterien der Größe UM-4 „AAA" (R03) verwenden.

■ Anmerkungen zur Verwendung von Batterien

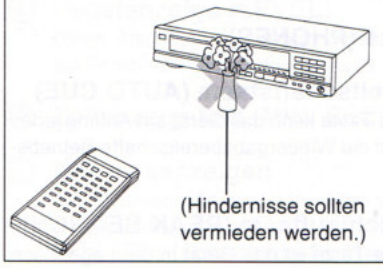
- Keine wiederaufladbaren Ni/Cd-Batterien verwenden.
- Darauf achten, die Batterien polaritätsrichtig einzusetzen. Falls die Polarität nicht stimmt, können die Batterien auslaufen und den Fernbedienungsgeber beschädigen.
- Die Batterien dürfen niemals extremer Hitze ausgesetzt, ins Feuer geworfen, zerlegt oder kurzgeschlossen werden.
- Sollte der Fernbedienungsgeber längere Zeit nicht benutzt werden, die Batterien herausnehmen und diese an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahren.
- Alte, schwache oder erschöpfte Batterien müssen unverzüglich herausgenommen und vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Weder alte und neue noch verschiedenartige Batterien gleichzeitig verwenden.

DEUTSCH

Betriebshinweise für die Fernbedienung

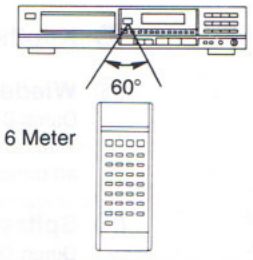
Falls der Fernbedienungssensor dieses Gerätes direkter Sonnenbestrahlung oder einer anderen starken Lichtquelle ausgesetzt ist, können beim Betrieb mit der Fernbedienung Störungen auftreten. Bei Störungen das Gerät so aufstellen, daß es weder direkter Sonnenbestrahlung noch einer anderen starken Lichquelle ausgesetzt ist.

Den Geber gegen den Fernbedienungssensor richten.

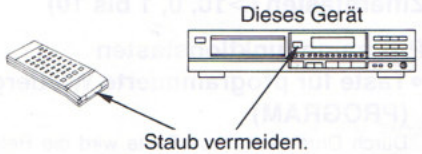


(Hindernisse sollten vermieden werden.)

Den Fernbedienungsgeber im Abstand bis zu 6 Meter verwenden.



Sicherstellen, daß am Übertragungsfenster der Fernbedienung und am Sensor dieses Gerätes kein Staub anhaftet, weil sonst der Betrieb beeinträchtigt werden kann.

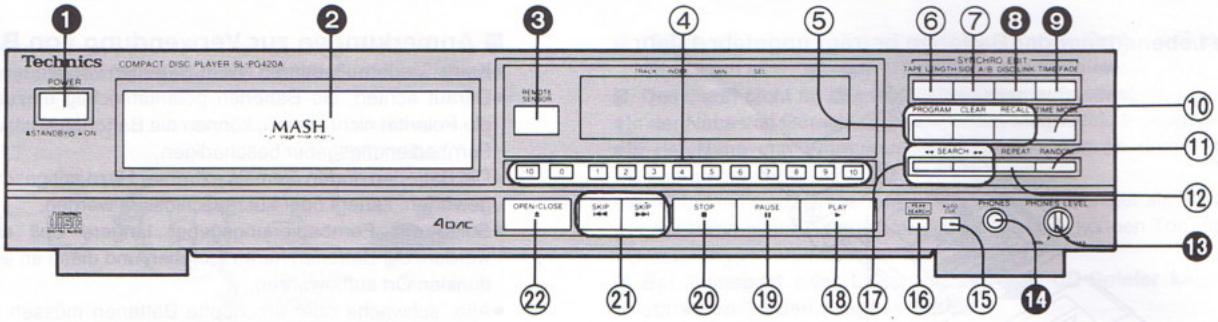


Anmerkungen:

- Die Oberseite des Fernbedienungsgebers ist mit einer durchsichtigen Kunststoffolie geschützt, die nach Wunsch auch entfernt werden kann.
- Falls dieses Gerät in einem Gestell mit Glastüren aufgestellt ist, kann es je nach der Glasdicke und -farbe erforderlich sein, den Fernbedienungsgeber in einer kürzeren Entfernung vom Gerät zu verwenden.
- Keinen Fernbedienungsgeber für ein Fernsehgerät, einen Videorecorder oder einen anderen Baustein gleichzeitig mit dem Fernbedienungsgeber dieses Gerätes verwenden, weil sonst eine Betriebsstörung auftreten könnte.

Anordnung der Bedienungselemente

Die durch die schwarzen Zahlen auf weißem Hintergrund (④ usw.) gekennzeichneten Funktionen können auch mit Hilfe des Fernbedienungsgebers wirksam gemacht werden.



Bedienungsteil

❶ Netzschalter (POWER ▮ STANDBY ⏻ ▬ ON)
Mit diesem Schalter wird nur der Sekundärstromkreis ein- und ausgeschaltet. Bei Einstellung dieses Schalters auf „STAND-BY ⏻ " befindet sich das Gerät in Betriebsbereitschaft. Unabhängig von der Schalterstellung befindet sich der Primärstromkreis immer unter Strom, solange des Netzkabel an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.

❷ Disc-Lade

❸ Fernbedienungsempfänger (REMOTE SENSOR)

④ Zifferntasten (>10, 0, 1 bis 10)

⑤ Programmfunktionstasten

- **Taste für programmierte Wiedergabe (PROGRAM)**
  Durch Druck auf diese Taste wird die Betriebsart für programmierte Wiedergabe gewählt. Die gewünschten Titel können dann mit Hilfe der Zifferntasten eingegeben werden.
- **Löschtaste (CLEAR)**
  Diese Taste kann verwendet werden, um Titel einzeln aus der programmierten Titelfolge zu löschen.
- **Abruftaste (RECALL)**
  Diese Taste kann verwendet werden, um den Inhalt der programmierten Titelfolge zur Besfätigung anzuzeigen.

⑥ Taste für automatische Überspielhilfe (TAPE LENGTH)
Wenn Compact-Discs auf Cassette aufgenommen werden sollen, dient diese Taste zum Berechnen der Anzahl der Titel, die unter Berücksichtigung der bereits aufgenommenen Titel noch auf eine Cassettenseite passen, so daß möglichst wenig Band verschwendet wird.

⑦ Bandseiten-Wahltaste (SIDE A/B)
Beim Aufnehmen von Compact-Discs auf Band kann diese Taste verwendet werden, um die Anzahl der Titel und die auf der Seite A oder B noch vorhandene Bandmenge zu überprüfen.

❽ Disc-Verbindungstaste (DISC LINK)
Diese Taste kann dazu verwendet werden, um Titel von mehreren Discs zu überspielen.

❾ Zeitüberblendtaste (TIME FADE)
Durch Druck auf diese Taste in der Pausen- oder Stop-Betriebsart wird die Ausblendfunktion zur bestimmten Zeit wirksam gemacht.
Durch Druck auf diese Taste in der Überspiel-Betriebsart wird die Ausblendfunktion am Bandende wirksam, wenn der hinzugefügte Titel die Restzeit des Bandes überschreitet.

⑩ Zeitanzeige-Wahltaste (TIME MODE)

⑪ Zufallswiedergabetaste (RANDOM)
Diese Taste kann verwendet werden, um die Titel auf einer Disc in zufälliger Reihenfolge wiederzugeben.

⑫ Wiederholtaste (REPEAT)

⑬ Kopfhörer-Lautstärkeregler (PHONES LEVEL)

> Musik nicht längere Zeit mit hoher Lautstärke hören.

⑭ Kopfhörerbuchse (PHONES)

⑮ Wiedergabe-Bereitschaftstaste (AUTO CUE)
Durch Druck auf diese Taste kann das Gerät am Anfang jedes Titels anhalten und auf die Wiedergabebereitschafts-Betriebsart umschalten.

⑯ Spitzenpegel-Suchlauftaste (PEAK SEARCH)
Durch Druck auf diese Taste ist das Gerät in der Lage, nach den „Spitzensignal"-Stellen in den Titeln auf einer Disc zu suchen, um den Aufnahmepegel des Cassettendecks richtig aussteuern zu können.

⑰ Suchlauftaste (◀◀ SEARCH ▶▶)
Diese Tasten werden für schnellen Vorwärts- oder Rückwärts-Suchlauf während der Wiedergabe verwendet.
Beim Drücken einer der Tasten ist die Suchgeschwindigkeit zunächst langsam, sie erhöht sich jedoch, wenn die jeweilige Taste gedrückt gehalten wird.

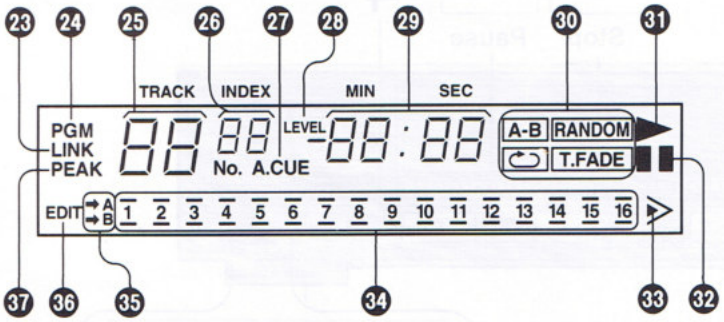
⑱ Wiedergabetaste (▶ PLAY)

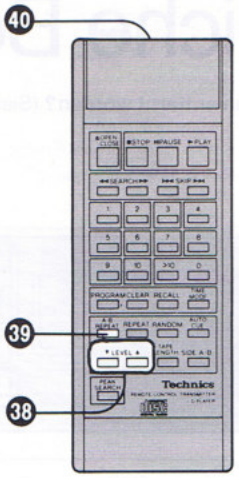
⑲ Pausentaste (❚❚ PAUSE)

⑳ Stoptaste (■ STOP)
Diese Taste wird verwendet, um die Disc-Wiedergabe zu beenden bzw. um die verschiedenen Wiedergabe-Betriebsarten aufzuheben.

㉑ Übersprungtaste (⏮ SKIP, ⏭ SKIP)
Diese Tasten werden verwendet, um Titel in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung zu überspringen.

㉒ Disc-Lade-Auf/Zu-Taste (⏏ OPEN/CLOSE)





Nicht numerierte Tasten am Fernbedienungsgeber haben die gleiche Funktion wie die entsprechenden Tasten am Gerät.

Anzeigeteil

㉓ Disc-Verbindungsanzeige (LINK)

㉔ Programm-Anzeige (PGM)

㉕ Titelnummeranzeigefeld (TRACK)

㉖ Index-/Programmnummeranzeigefeld (INDEX, No.)

㉗ Wiedergabe-Bereitschaftsanzeige (A. CUE)

㉘ Pegelanzeige (LEVEL)
Diese Anzeige leuchtet auf, wenn der Ausgangspegel durch die Fernbedienung abgesenkt wird.

㉙ Zeitanzeigefeld (MIN, SEC)

㉚ Betriebsanzeigen
Die folgenden Anzeigen leuchten während der entsprechenden Betriebsvorgänge auf.

A–B ⟲ :	Spitzenpegel-Suchlauf Wiedergabewiederholung A–B (Fernbedienung)
RANDOM :	Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge
⟲ :	Wiedergabewiederholung
T. FADE :	Zeitüberblendung (Ausblendung)

㉛ Wiedergabeanzeige (▶)

㉜ Pausenanzeige (❚❚)

㉝ Titelüberzahlanzeige (≫)
Diese Anzeige leuchtet auf, wenn die gesamte Anzahl der Titel auf der Disc 17 oder mehr beträgt.

㉞ Titelnummeranzeige (1–16)

㉟ Bandseitenanzeige (➡ A, ➡ B)

㊱ Compact-Disc-Überspielanzeige (EDIT)

㊲ Spitzenpegelsuchanzeige (PEAK)

Fernbedienungsgeber

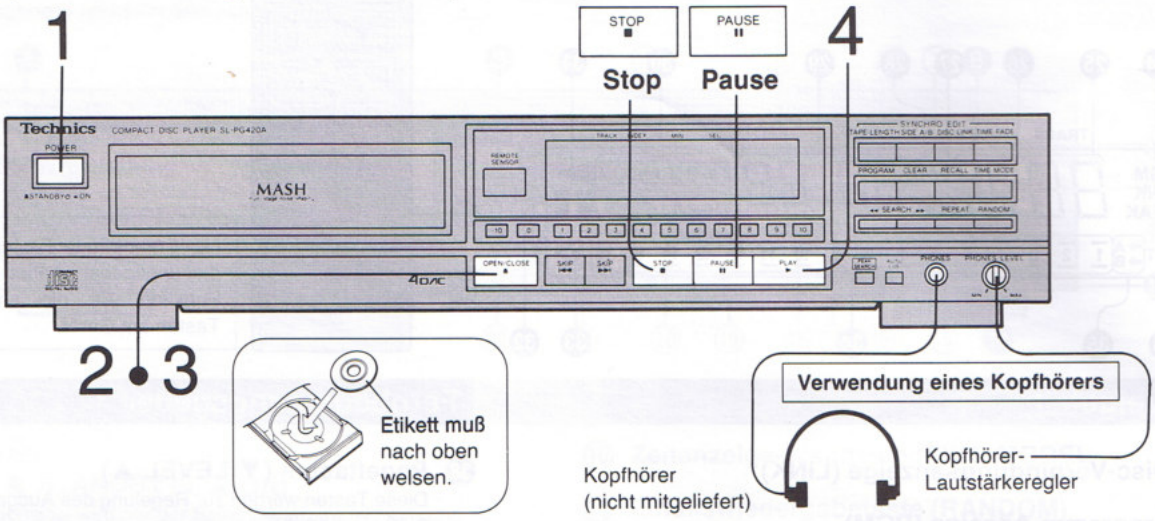
㊳ Pegeltasten (▼ LEVEL ▲)
Diese Tasten werden zur Regelung des Ausgangspegels (von 0 dB bis −12 dB).

㊴ Wiederholtaste A–B (A–B REPEAT)
Diese Taste kann verwendet werden, um den Abschnitt einer Disc zwischen zwei frei gewählten Punkten (A und B) wiederholt wiederzugeben.

㊵ Signalsendefenster der Fernbedienung

Grundsätzliche Bedienungsschritte

Sind beide Transportschutzvorrichtungen entfernt worden? (Siehe Seite 4.)



Normale Wiedergabe

Wiedergabe einer gesamten Disc vom ersten bis zum letzten Titel.

Die grundlegenden Bedienungsverfahren, z. B. Öffnen und Schließen, Ein- und Ausschalten der Stromzufuhr usw., sind die gleichen wie in den anderen Wiedergabe-Betriebsarten.

1 Den Netzschalter drücken, um das Gerät einzuschalten.

Zuerst die Lautstärke des Verstärkers verringern. Wenn die Lautstärke versehentlich zu hoch eingestellt ist, können die Lautsprecher beschädigt werden.

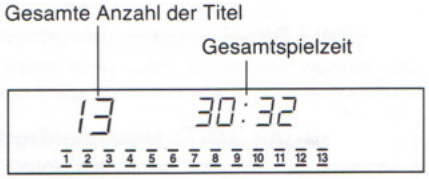
Automatische Startfunktion

- Wenn sich beim Einschalten schon eine Disc in der Disc-Lade befindet, beginnt die Wiedergabe sofort. Dies ist für Wiedergabe mit einer Zeitschaltuhr vorgesehen.
- Wenn der Netzschalter ausgeschaltet worden ist, während die Disc-Lade offen und eine Disc eingelegt ist, so wird die Lade nach dem Einschalten des Gerätes automatisch geschlossen, und die Wiedergabe der Disc beginnt sofort.

2 Die Auf/Zu-Taste drücken, um die Disc-Lade zu öffnen, und eine Disc einlegen.

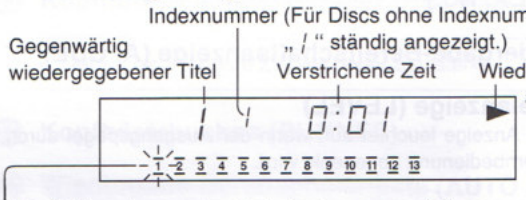
3 Die Auf/Zu-Taste erneut drücken, um die Disc-Lade zu schließen.

Die gesamte Anzahl der Titel auf der Disc und die Gesamtspielzeit werden angezeigt.



4 Die Wiedergabetaste drücken.

Die Wiedergabe beginnt ab dem ersten Titel auf der Disc.



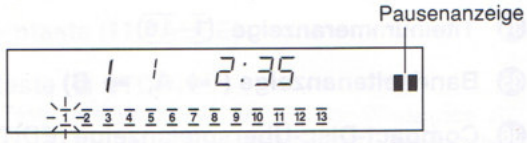
- Die Balken ober- und unterhalb des gegenwärtig wiedergegebenen Titels blinken. Sie erlöschen, wenn die Wiedergabe beendet ist.

- Das Gerät hält automatisch an, nachdem der letzte Titel auf der Disc wiedergegeben worden ist. (Das Anzeigefeld zeigt wieder die gesamte Anzahl der Titel und die Gesamtspielzeit an.)
- Das Gerät ausschalten (STANDBY ⏻), wenn es nicht weiter verwendet werden soll.

• Um die Disc-Wiedergabe zu beenden, die Stop-taste drücken.

Das Gerät schaltet sich auf die Stop-Betriebsart um, und die gesamte Anzahl der Titel sowie die Gesamtspielzeit werden angezeigt.

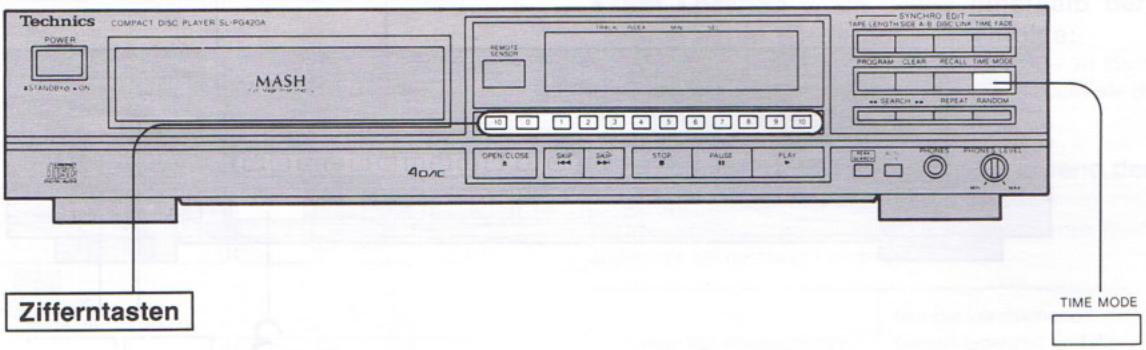
• Um die Disc-Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen, die Pausentaste drücken.



- Die Wiedergabetaste drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen.

Anmerkungen:

- Wenn versucht wird, eine Disc zu wechseln, während sich die Disc-Lade gerade öffnet, kann die Disc verkratzt oder beschädigt werden.
- Bevor versucht wird, die Disc-Lade mit Hilfe des Fernbedienungsgebers zu öffnen, sicherstellen, daß sich keine Hindernisse vor dem Gerät befinden (geschlossene Glastür eines Audio-Schranks usw.).
- Die angezeigte Gesamtspielzeit schließt die Pausen zwischen den Titeln ein. Aus diesem Grund kann sie sich um einige Sekunden von der auf der Disc-Hülle angegebenen Spielzeit unterscheiden.



Direktwiedergabe

Für die Wiedergabe einer Disc ab dem Titel 3 die Zifferntaste [3] drücken. Die Wiedergabe beginnt dann direkt ab dem Titel 3.

Wahl eines bestimmten Titels

Titel 1 bis 10: Direkt die entsprechende Zifferntaste [1] bis [10] drücken.

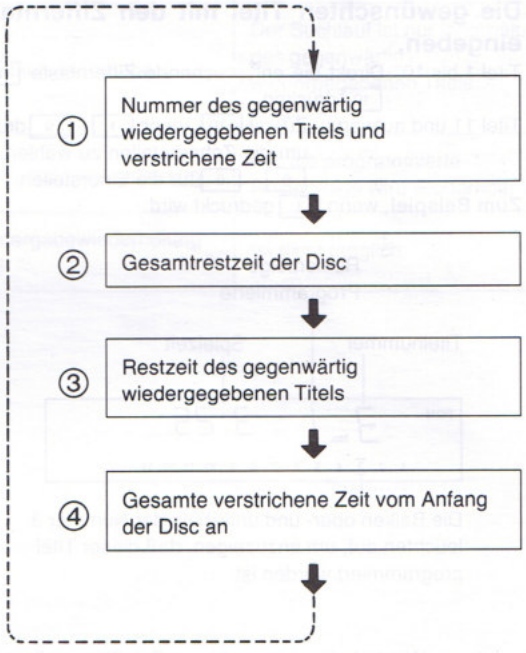
Titel 11 und aufwärts: Zuerst [>10], dann [1] – [9] drükken, um die Zehnerstellen zu wählen, dann [0] – [9] für die Einerstellen. Um zum Beispiel Titelnummer 25 zu wählen:

[>10] ⇨ [2] ⇨ [5]

- Die Wiedergabe beginnt ab dem gewählten Titel, wonach die folgenden Titel der Reihe nach bis zum Ende der Disc wiedergegeben werden.
- Das Gerät hält automatisch an, nachdem der letzte Titel auf der Disc wiedergegeben worden ist.
- Während der Wiedergabe ist es möglich, mit Hilfe der Zifferntasten direkt zum gewünschten Titel zu springen.

Zeitbetriebsarten-Anzeigefeld

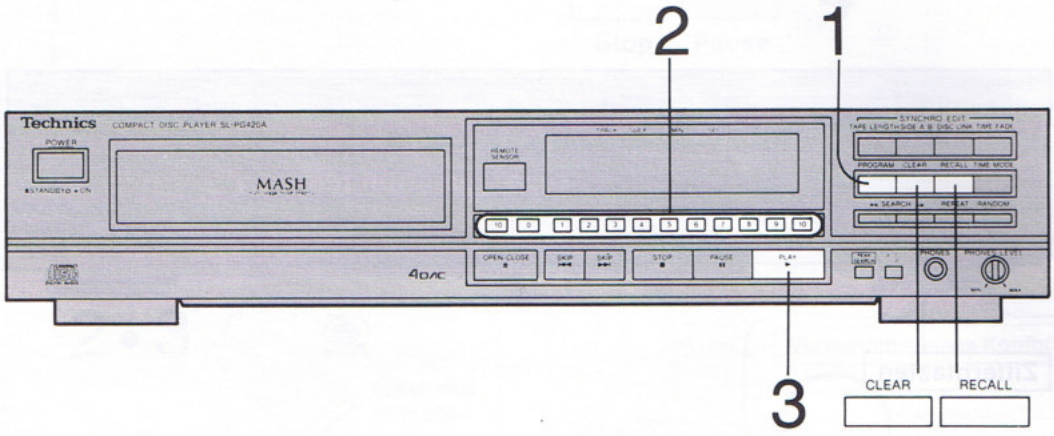
Bei jedem Druck auf die Zeitanzeige-Wahltaste während der Wiedergabe oder bei Einstellung des Gerätes auf die Pausen-Betriebsart wird das Anzeigefeld wie folgt umgeschaltet.



- **Bei Wiedergabe eines Titels mit der Nummer 21 oder höher:**
  „–––:––" erscheint auf Anzeigeposition ③.
- **Bei Wiedergabe mit Ausblendfunktion:**
  Neben Anzeigeposition ③ wird außerdem die verbleibende Zeit bis zur Ausblendung angezeigt.
- **Bei Zufallwiedergabe:**
  Erscheint „–––:––" auf Anzeigeposition ②, und auf Anzeigeposition ④ erscheint „––:––".

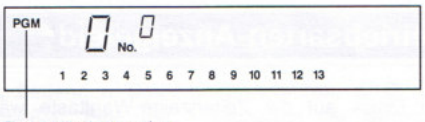
Programmwiedergabe

Diese Funktion ermöglicht die Programmierung von bis zu 20 Titeln auf der Disc in gewünschter Reihenfolge.



DEUTSCH

1 Die Programmtaste drücken.



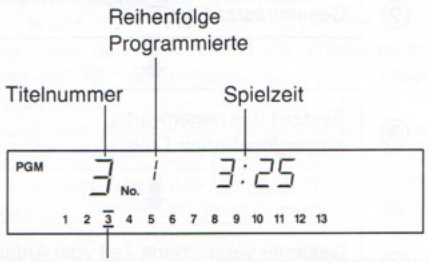
Programmanzeige

2 Die gewünschten Titel mit den Zifferntasten eingeben.

Titel 1 bis 10: Direkt die entsprechende Zifferntaste [1] bis [10] drücken.

Titel 11 und aufwärts: Zuerst [>10], dann [1] – [9] drücken, um die Zehnerstellen zu wählen, dann [0] – [9] für die Einerstellen.

Zum Beispiel, wenn [3] gedrückt wird:



Die Balken ober- und unterhalb der Nummer 3 leuchten auf, um anzuzeigen, daß dieser Titel programmiert worden ist.

- Wenn durch Wiederholung des obigen Schrittes weitere Titelnummern hinzugefügt werden, so erhöht sich die Anzeige im Zählwerk für die programmierte Reihenfolge, und die Spielzeit für jeden neuen Titel wird zur Gesamtspielzeit addiert. Wenn die Gesamtspielzeit 99 Minuten überschreitet, oder wenn eine Titelnummer von 21 an aufwärts bezeichnet worden ist, so wird „––:––" auf dem Anzeigefeld angezeigt.
- Nachdem der 21. Titel programmiert worden ist, erscheint „ -F " (voll) auf dem Anzeigefeld, um anzuzeigen, daß keine weiteren Titel zur programmierten Reihenfolge hinzugefügt werden können.
- Titelnummern, die tatsächlich nicht auf der Disc vorhanden sind, können nicht programmiert werden.

3 Die Wiedergabetaste drücken.

Die programmierte Reihenfolge wird ab dem zuerst eingegebenen Titel wiedergegeben.

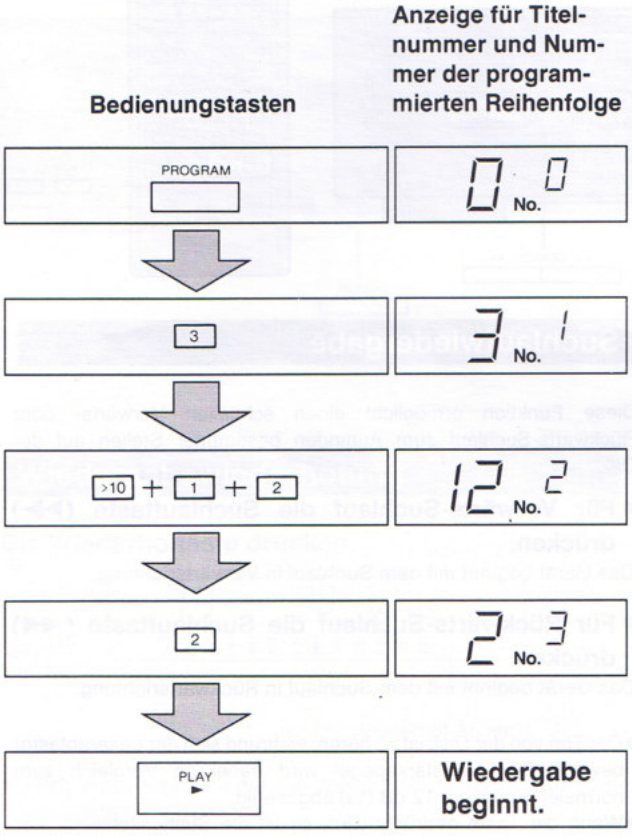
- Während der Disc-Wiedergabe können zusätzliche Titel zur programmierten Reihenfolge hinzugefügt werden.

- Das Gerät hält automatisch an, nach dem alle programmierten Titel wiedergegeben worden sind.

- **Um die Programmwiedergabe zu beenden, die Programmtaste drücken.**

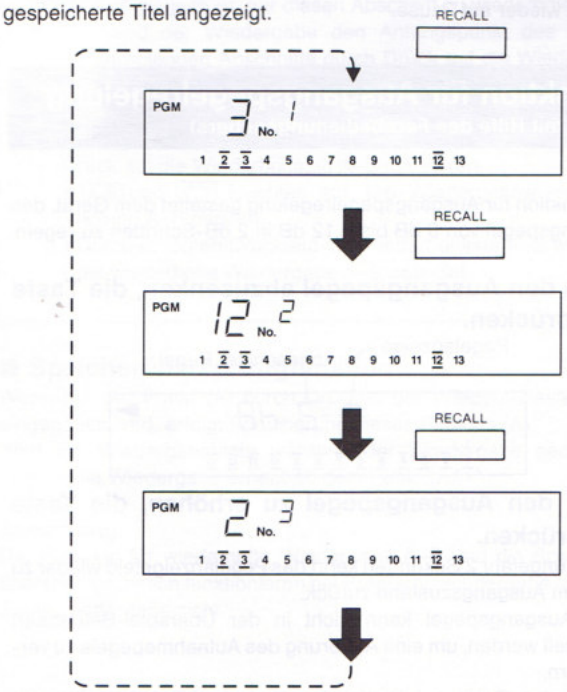
Die Programmwiedergabe kann auch durch Drücken der Stoptaste in der Stop-Betriebsart beendet werden.

Zum Beispiel, wenn die Titel 3, 12 und 2 in dieser Reihenfolge wiedergegeben werden sollen:



■ Zum Abruf der gespeicherten Reihenfolge die Abruftaste drücken.

Mit jedem Drücken bzw. Halten der Taste wird jeweils der nächste gespeicherte Titel angezeigt.



●4 Sekunden nach Loslassen der Taste kehrt das Anzeigefeld zu seinem Ausgangszustand zurück.

■ Zum Löschen programmierter Titel die Löschtaste in der Stop-Betriebsart drücken.

Bei jedem Druck auf die Löschtaste wird jeweils der letzte Titel in der gespeicherten Reihenfolge gelöscht.

●Zum Löschen eines Titels innerhalb der programmierten Wiedergabereihenfolge:

Die Abruftaste drücken, so daß die Nummer des zu löschenden Titels auf dem Anzeigefeld erscheint, dann die Löschtaste drücken. Nur die angezeigte Titelnummer wird gelöscht.

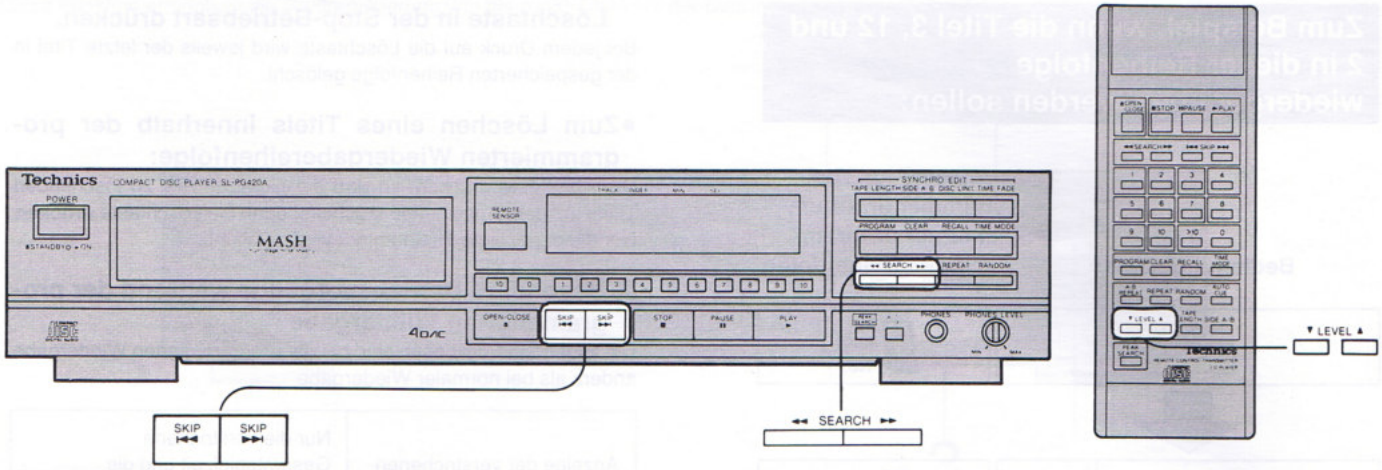
■ Besondere Betriebsvorgänge während der programmierten Wiedergabe

Die folgenden Funktionen sind bei der programmierten Wiedergabe anders als bei normaler Wiedergabe.

Anzeige der verstrichenen Gesamtspielzeit/Anzeige der verbleibenden Gesamtspielzeit	Nur die verstrichene Gesamtspielzeit und die verbleibende Wiedergabezeit für die Titel in der programmierten Reihenfolge werden angezeigt.
Titelsprung	Überspringen erfolgt innerhalb der Titelnummern in der programmierten Reihenfolge. ▶▶| • ▶▶| (Zweimal drücken) 3 ➡ 12 ➡ 2
Suchlaufwiedergabe	Der Suchlauf ist nur innerhalb des gegenwärtig wiedergegebenen Titels möglich.
Wiedergabewiederholung	Nur die programmierte Reihenfolge wird wiederholt.
Wiedergabewiederholung A–B	Ist nicht möglich.

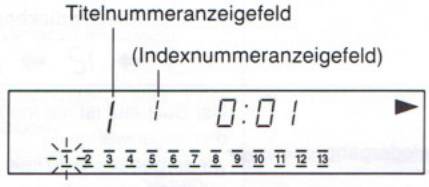
DEUTSCH

Praktische Funktionen



Titelsprung

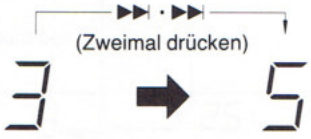
Diese Funktionn ermöglicht den Sprung vom gegenwärtig wiedergegebenen Titel zum Anfang des vorhergehenden oder nachfolgenden Titels, wonach die Wiedergabe automatisch beginnt. Bei Verwendung dieser Funktion ist es ratsam, das Titelnummeranzeigefeld zu beachten.



•Zum Überspringen in Vorwärtsrichtung die Übersprungtaste (▶▶|) drücken.

Bei jedem Druck auf die Taste führt das Gerät einen Sprung um einen Titel nach vorwärts aus.

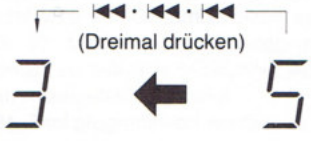
Zum Beispiel, für Sprung vom Titel 3 zum Titel 5:



• Zum Überspringen in Rückwärtsrichtung die Übersprungtaste (|◀◀) drücken.

Beim ersten Druck auf die Taste führt das Gerät einen Sprung bis zum Anfang des gegenwärtig wiedergegebenen Titels nach rückwärts aus. Bei jedem weiteren Druck wird dann um jeweils einen Titel zurückgesprungen.

Zum Beispiel, für Sprung vom Titel 5 zum Titel 3 während der Wiedergabe:



- Titel können übersprungen werden, wenn sich das Gerät in der Stop-Betriebsart befindet. Die Titelnummer durch Drücken der Übersprungtaste festlegen, und die Wiedergabetaste drücken.
- Titel können übersprungen werden, wenn sich das Gerät in der Pausen-Betriebsart befindet. Das Gerät führt einen Übersprung zum gewählten Titel aus, und es bleibt auf die Pausen-Betriebsart eingestellt.

Suchlaufwiedergabe

Diese Funktion ermöglicht einen schnellen Vorwärts- oder Rückwärts-Suchlauf zum Auffinden bestimmter Stellen auf der Disc.

• Für Vorwärts-Suchlauf die Suchlauftaste (▶▶) drücken.

Das Gerät beginnt mit dem Suchlauf in Vorwärtsrichtung.

• Für Rückwärts-Suchlauf die Suchlauftaste (◀◀) drücken.

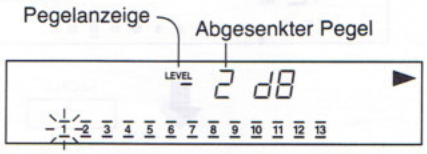
Das Gerät beginnt mit dem Suchlauf in Rückwärtsrichtung.

- Der Ton von der Disc ist zu hören, während sich der Laserabtaster bewegt. Der Lautstärkepegel wird dabei im Vergleich zum normalen Pegel um 12 dB (¼) abgesenkt.
- Wenn die Taste gedrückt wird, so ist die Suchgeschwindigkeit zuerst langsam, sie erhöht sich jedoch, wenn die Taste gedrückt gehalten wird. Die Taste loslassen, wenn die gewünschte Stelle auf der Disc erreicht worden ist.
- Suchlauf kann auch während Pause aktiviert werden. Wenn die entsprechende Suchlauftaste losgelassen wird, schaltet das Gerät wieder auf Pause.

Funktion für Ausgangspegelregelung
(Nur mit Hilfe des Fernbedienungsgebers)

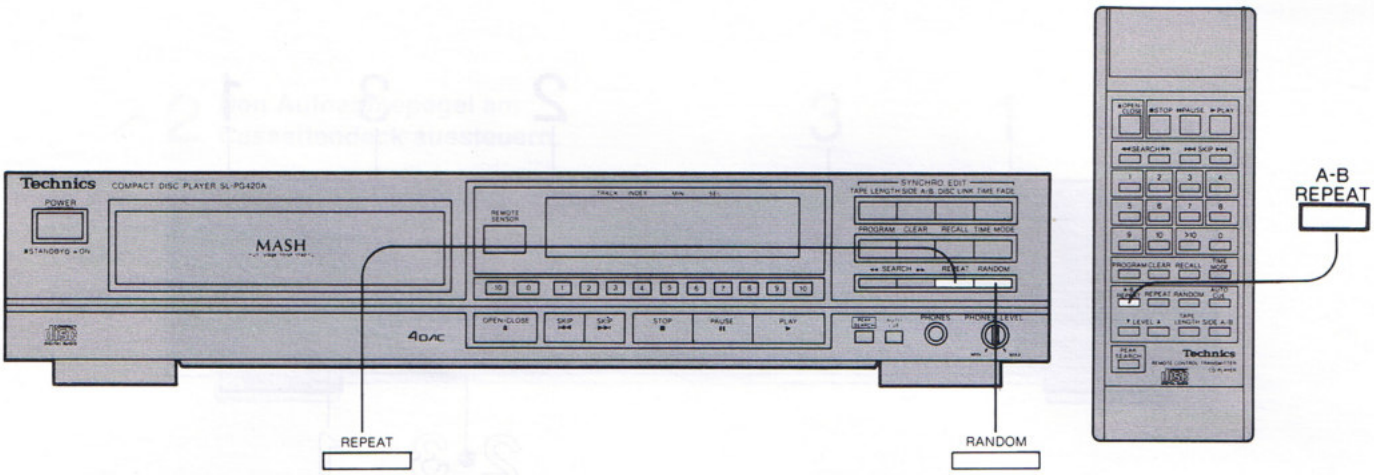
Die Funktion für Ausgangspegelregelung gestattet dem Gerät, den Ausgangspegel von 0 dB bis – 12 dB in 2 dB-Schritten zu regeln.

■ Um den Ausgangspegel abzusenken, die Taste ▼ drücken.



■ Um den Ausgangspegel zu erhöhen, die Taste ▲ drücken.

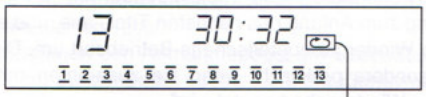
- Nach ungefähr 2 Sekunden kehrt das Pegelanzeigefeld wieder zu seinem Ausgangszustand zurück.
- Der Ausgangspegel kann nicht in der Überspiel-Betriebsart geregelt werden, um eine Änderung des Aufnahmepegels zu verhindern.
- Wenn das Gerät auf Betriebsbereitschaft (STANDBY ⏻) umgeschaltet und dann wieder eingeschaltet wird, kehrt der Pegel zur Einstellung 0 dB zurück.



DEUTSCH

Wiedergabewiederholung

Die Wiederholtaste drücken.



Wiederhol-Anzeige

- Durch **erneuten** Druck auf die Wiederholtaste wird die Wiedergabewiederholung beendet.

Wiedergabewiederholung A–B

(nur mit Hilfe des Fernbedienungsgebers)

Der Anfangspunkt (A) und der Endpunkt (B) des zu wiederholenden Abschnitts können festgelegt werden, wonach es möglich ist, nur diesen Abschnitt zu wiederholen.

① Während der Wiedergabe den Anfangspunkt des zu wiederholenden Abschnitts durch Druck auf die Wiederholtaste A–B am Fernbedienungsgeber markieren.
- A– leuchtet auf.

② Den Endpunkt des zu wiederholenden Abschnitts durch Druck auf die Wiederholtaste A–B markieren.
- A-B und ⟲ leuchten auf. Die Wiedergabewiederholung A–B beginnt.
- Durch erneuten Druck auf die Wiederholtaste A–B wird die wiederholte Wiedergabe A–B beendet.

■ Speicherübersprungfunktion

Wenn nur der Punkt (A) durch Drücken der Wiederholtaste A–B eingegeben wird, erfolgt Speicherung dieses Punktes (A).
Wird die Wiedergabetaste während der Wiedergabe gedrückt, beginnt die Wiedergabe erneut ab dem Punkt (A).

Anmerkung:

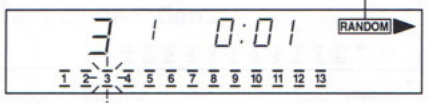
Die Funktion für wiederholte Wiedergabe A–B und die Speicherübersprungfunktion funktionieren bei Programmwiedergabe und bei Zufallswiedergabe nicht.

Zufallswiedergabe

Alle Titel auf der Disc werden in einer neuen, zufällig gewählten Reihenfolge wiedergegeben. Die Reihenfolge ist jedesmal anders. Das Anhören von Titeln in einer unterschiedlichen Reihenfolge bietet eine reizvolle Abwechslung.

Die Zufallswiedergabetaste drücken.

Zufallswiedergabe-Anzeige



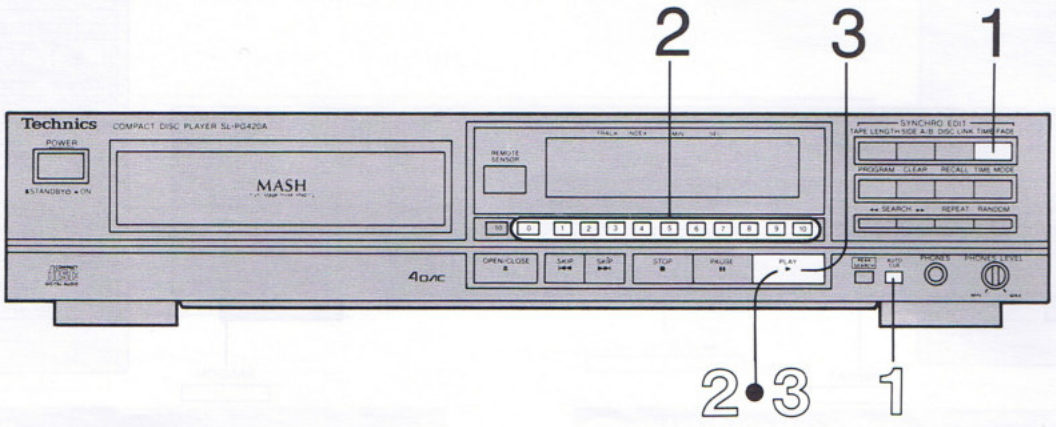
Die Wiedergabe beginnt ab dem Titel 3.
(Die Balken ober- und unterhalb der Nummer des gegenwärtig wiedergegebenen Titels blinken. Sie erlöschen, wenn die Wiedergabe beendet ist.)

- Das Gerät stoppt automatisch, wenn alle Plattentitel abgespielt worden sind. (Der zufallsgesteuerte Wiedergabebetrieb wird aufgehoben.)

- **Um die Zufallswiedergabe während der Wiedergabe einer Disc zu beenden, die Zufallswiedergabetaste erneut drücken.**

Wenn die Wiedergabe des gegenwärtig spielenden Titels beendet ist, werden die nachfolgenden Titel in normaler Reihenfolge bis zum Ende der Disc wiedergegeben.

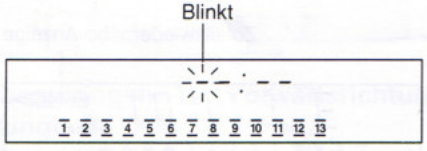
Praktische Funktionen (Fortsetzung)



Zeitüberblendung

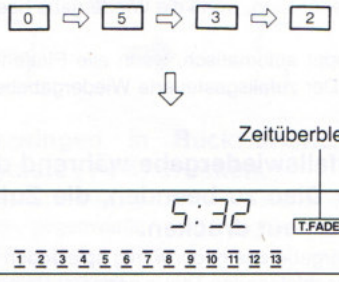
Die Zeitüberblendfunktion gestattet dem Gerät, die Wiedergabe mit Ausblendung zu beenden.
Die Zeit (von 5 s bis 99 min 59 s) kann festgelegt werden, zu der die Ausblendung von 5 Sekunden beendet ist.

1 Die Zeitüberblendtaste in der Pausen- oder Stop-Betriebsart drücken.



2 Die gewünschte Zeit mit Hilfe der Zifferntasten eingeben.

Zum Beispiel: Die Ausblendung soll 5 min 32 s später beendet sein.



Soll die Zeit während der Eingabe geändert werden, die Löschtaste zum Löschen der Zeit drücken.

3 Die Wiedergabetaste drücken.

Die Ausblendung beginnt 5 Sekunden vor der festgelegten Zeit.

- Die Zeitüberblendanzeige blinkt.

Nach der Ausblendung schaltet sich das Gerät auf die Pausen-Betriebsart um.

- Die Zeitüberblendanzeige erlischt.

Anmerkung:
Die Restzeit bis zur Ausblendung kann in dieser Betriebsart nur nach der Restzeit des gegenwärtig wiedergegebenen Titels zusätzlich angezeigt werden. Sie erscheint, wenn die Zeitbetriebsarten-Wahltaste dreimal gedrückt wird. (Siehe Seite 9.)

Wiedergabebereitschaft (auto cue)

Die Funktion für Wiedergabebereitschaft gestattet dem Gerät, am Anfang jeden Titels im Bereitschaftszustand zu warten, um sofort mit der Wiedergabe zu beginnen, sobald Sie bereit sind.
Wenn die Wiedergabe eines Titels beendet ist, führt das Gerät einen Sprung zum Anfang des nächsten Titels aus, und es schaltet sich auf die Wiedergabebereitschafts-Betriebsart um. Diese Funktion ist besonders praktisch, wenn sie zusammen mit der programmierten Wiedergabe benutzt wird.

1 Die Taste für die Wiedergabebereitschaft drücken.

2 Die Wiedergabetaste drücken.

Das Gerät schaltet sich auf die Wiedergabebereitschafts-Betriebsart um.

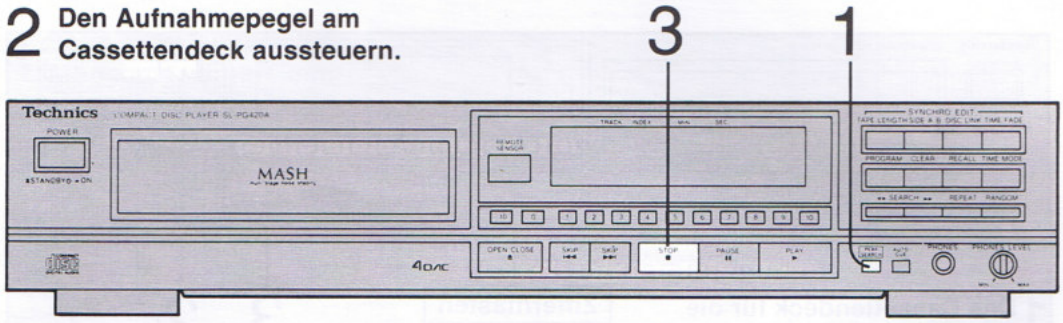
3 Die Wiedergabetaste erneut drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.

- Durch erneutes Drücken der Taste für Wiedergabebereitschaft wird die Wiedergabebereitschafts-Betriebsart aufgehoben.

Anmerkung:
Die Funktion für Wiedergabebereitschaft arbeitet, u.U. nicht einwandfrei, wenn ein Titel mit einer sehr leisen Passage beginnt oder starkes Hintergrundrauschen vorhanden ist.

Aufnehmen von Compact-Discs

2 Den Aufnahmepegel am Cassettendeck aussteuern.



DEUTSCH

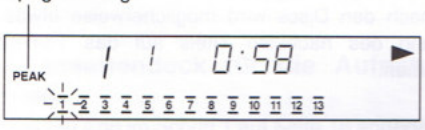
Automatischer Spitzenpegel-Suchlauf

Dieses Gerät verfügt über eine Funktion für automatische Suche nach den „Spitzensignal"-Stellen auf einer ganzen Disc oder nur in ihren programmierten Titeln.
Vor dem Aufnehmen den Aufnahmepegel am Cassettendeck entsprechend dem Spitzenpegel aussteuern, um Klangverzerrungen oder Störungsgeräusche zu vermeiden.

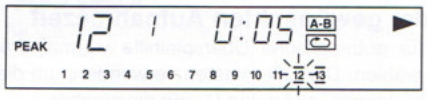
1 Die Spitzenpegel-Suchlauftaste in der Stopp-Betriebsart drücken.

Das Gerät sucht nach den „Spitzenpegel"-Stellen in den Titeln auf der Disc.

Spitzenpegelanzeige



Beim Auffinden des Spitzenpegels gibt das Gerät ungefähr 6 Sekunden lang den Ton in der Nähe des Spitzenpegels wieder.



2 Das Cassettendeck auf die Aufnahmebereitschafts-Betriebsart einstellen, und den Aufnahmepegel am Cassettendeck aussteuern.

(Einzelheiten sind in der Bedienungsanleitung des zur Verwendung vorgesehenen Cassettendecks angegeben.)

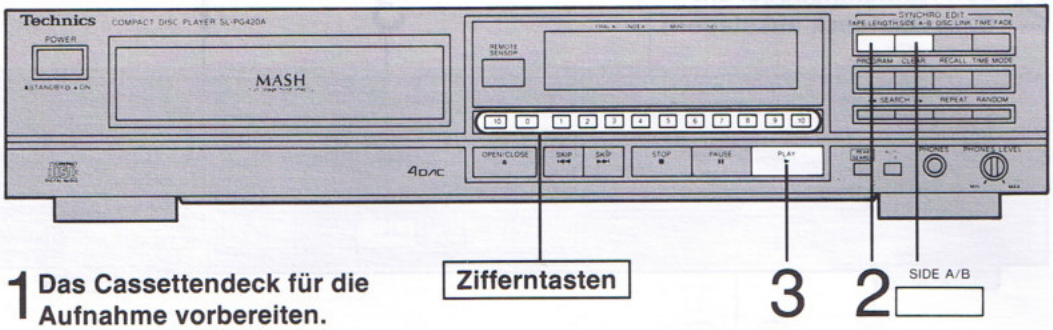
3 Die Stoptaste drücken, um den Spitzenpegel-Suchlauf zu beenden.

Anmerkung:
Die „Spitzenpegel-Suchlauffunktion" dieses Gerätes arbeitet, indem der Laserabtaster gleiche Intervalle der Disc von den innersten Titeln bis zum Außenrand liest. Das Intervall mit dem höchsten Spitzenpegel wird dann gewählt.
Aus diesem Grund kann es je nach der Leseposition vorkommen, daß der erhaltene Spitzenpegel geringfügig vom tatsächlichen Spitzenpegel abweicht.
Da jedoch viele Spitzenpunkte auf der Disc vorhanden sind, und die Spitzenpegel-Suchlaufzeit nur ein kleiner Bruchteil der Gesamtspielzeit der Disc ausmacht, ist der Unterschied recht gering, so daß dieser beim Aufnehmen keine Probleme verursachen dürfte.

Aufnehmen von Compact-Discs

(Fortsetzung)

DEUTSCH



1 Das Cassettendeck für die Aufnahme vorbereiten.

Automatische Überspielhilfe

Das Gerät berechnet automatisch, wieviele Titel auf eine vorgegebene Bandseite aufgenommen werden können, und es programmiert diese entsprechend.

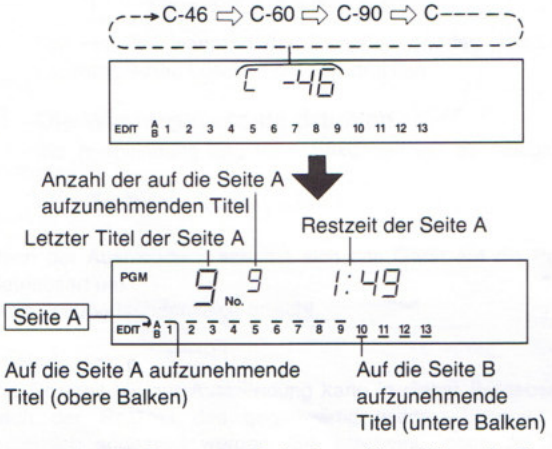
1 Das Cassettendeck für die Aufnahme vorbereiten.

1. Die Cassette in den Cassettenhalter des für den synchroniserten Überspielvorgang vorgesehenen Cassettenteils einsetzen.
2. Das Rauschunterdrückungssystem und die Bandlaufumkehr-Betriebsart (⟲) wählen.
3. Sicherstellen, daß die Bandlaufrichtungsanzeige (▶) für die vordere Bandseite des für die Aufnahme vorgesehenen Cassettenteils aufleuchtet.
4. Das Cassettendeck auf die Aufnahmebereitschafts-Betriebsart einstellen.
   (Siehe Bedienungsanleitung des verwendeten Cassettendecks)

- Sollen programmierte Titel aufgenommen werden, zuerst die Programmfolge mit Hilfe des Verfahrens für programmierte Wiedergabe (siehe Seite 10) speichern. Dann die Taste für automatische Überspielhilfe drücken.

2 Die Taste für automatische Überspielhilfe drücken, um die Bandlänge zu wählen.

Bei jedem Druck auf diese Taste ändert sich die Bandlängenanzeige wie folgt. Die zu verwendende Bandlänge wählen.



- Um die Daten von Seite B zu überprüfen, die Bandseiten-Wahltaste drücken.

3 Die Wiedergabetaste drücken.

Die Aufnahme beginnt ab der Seite A.

- Nach der Wiedergabe der für die Bandseite A programmierten Titel sucht das Gerät nach dem Anfang des ersten Titels, der auf die Seite B aufgenommen werden soll, und es schaltet sich auf die Pausen-Betriebsart um. Wenn der Mechanismus für automatische Bandlaufumkehr des Cassettendecks am Ende der Seite A in Funktion tritt und die Cassette auf die Seite B umgeschaltet wird, beginnt die Aufnahme auf die Seite B automatisch.
- Während der Aufnahme werden signalfreie Zwischenräume von ungefähr 3 Sekunden automatisch zwischen die einzelnen Titel eingefügt (automatische Zwischenraumfunktion).

  Anmerkung:
  Je nach den Discs wird möglicherweise etwas Ton vom Anfang des nächsten Titels auf das Titelende aufgenommen.

Anmerkungen:

- Die maximal mögliche Spielzeit für das Überspielen beträgt 99 Minuten.
- Wenn eine Titelnummer über 21 angegeben wird, so ist die Redigierfunktion nicht wirksam.

■ Wahl der gewünschten Aufnahmezeit

Die Taste für automatische Überspielhilfe viermal drücken, um „C---" zu wählen. Die Zifferntasten verwenden, um die Gesamtspielzeit der Cassette in Minuten (1–99) einzugeben.

Zum Beispiel:

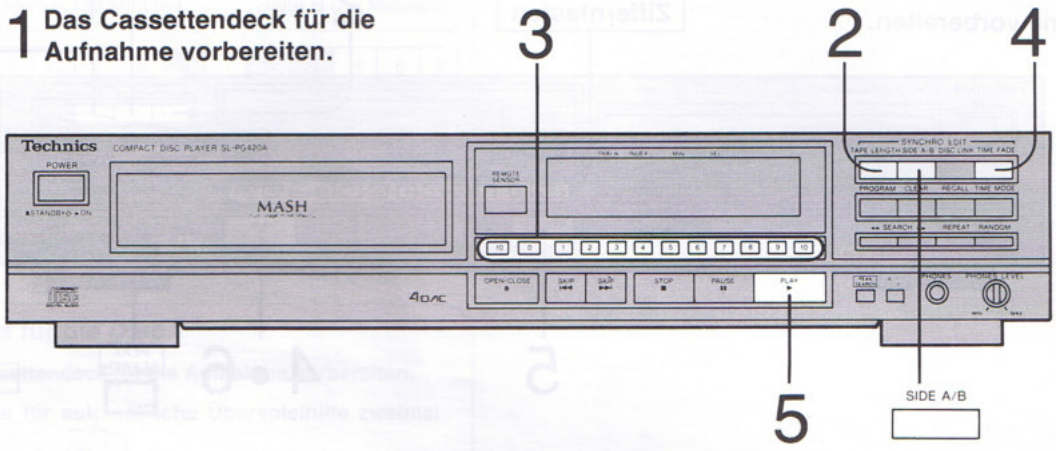
„C-52": Zunächst [5], dann [2] drücken.

- Wenn falsch eingegeben worden ist, „C---" erneut wählen, und die richtige Bandlänge eingeben.

■ Falls das zur Verwendung vorgesehene Cassettendeck keine Buchse für synchronisiertes Überspielen aufweist

- Die Wiedergabetasten des Cassettendecks und CD-Spielers gleichzeitig drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.
- Wenn die Aufnahme auf die Seite A beendet ist, schaltet sich der CD-Spieler auf die Pausen-Betriebsart um. Die Wiedergabetaste des CD-Spielers drücken, um mit der Aufnahme auf die Seite B zu beginnen, sobald auf die Bandseite B umgeschaltet wird.
- Bei Benutzung der Verbindungsfunktion darauf achten, den Bandlauf nach dem Überspielen der ersten Disc anzuhalten.

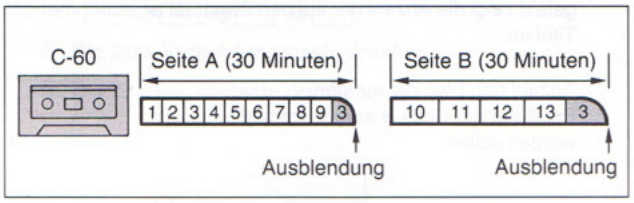
1 Das Cassettendeck für die Aufnahme vorbereiten.



Ausblendfunktion

Diese Funktion ermöglicht es, einen gewünschten Titel auf den Bandrest jeder Bandseite aufzunehmen, wobei die Ausblendung am Ende des Bandes erfolgt.

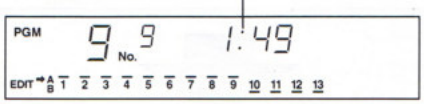
Zum Beispiel: Aufnehmen des Titels 3 auf den Bandrest und Ausblenden auf jeder Bandseite



1 Das Cassettendeck für die Aufnahme vorbereiten.
(Einzelheiten sind im Schritt 1 auf Seite 16 angegeben.)

2 Die Taste für automatische Überspielhilfe drücken, um die Bandlänge zu wählen.

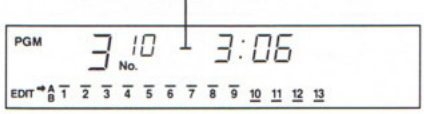
Restzeit auf Seite A
(Zeit für die Aufnahme eines zusätzlichen Titels)



3 Den zusätzlichen Titel, der auf den Bandrest der Seite A (1 min 49 s Restzeit in diesem Beispiel) aufgenommen werden soll, durch Drücken der entsprechenden Zifferntasten eingeben.

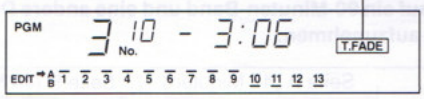
Zum Beispiel, wenn der Titel 3 hinzugefügt wird:

Minusanzeige



4 Die Zeitüberblendtaste drücken.

Zeitüberblendanzeige

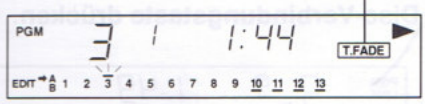


- Soll ein Titel auf den Bandrest der Seite B aufgenommen werden, die Bandseiten-Wahltaste drücken, dann die Schritte 3 und 4 wiederholen.

5 Die Wiedergabetaste drücken.
Die Aufnahme beginnt ab der Seite A.

Die Ausblendung beginnt 5 Sekunden vor dem Ende der Bandseite A.

Blinkt

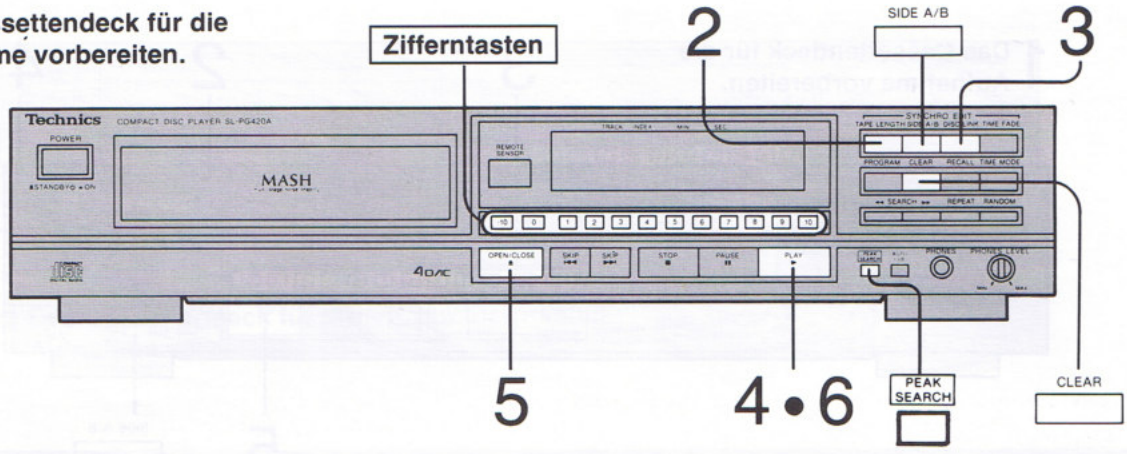


Anmerkung:
Wenn durch die Vorwahl der Stücke ein Bandrest nachbleibt, muß dieser durch ein zusätzliches manuell gewähltes Stück ausgefüllt werden, um die gesamte Bandlänge zu erreichen.
Sonst arbeitet die automatische Ausblendfunktion nicht.

Aufnehmen von Compact-Discs

(Fortsetzung)

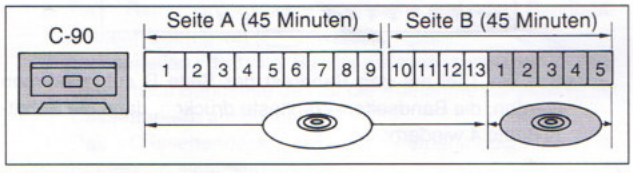
1 Das Cassettendeck für die Aufnahme vorbereiten.



Verbindungsfunktion

Diese Funktion ermöglicht das Aufnehmen von Titeln mehrerer Discs, wobei die Gesamtspielzeit des Bands gespeichert wird.

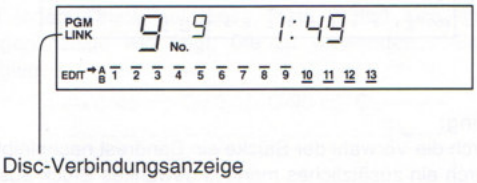
Um beispielsweise eine Disc mit einer Gesamtspielzeit von 60 Minuten auf ein 90-Minuten-Band und eine andere Disc auf den Bandrest aufzunehmen.



1 Das Cassettendeck für die Aufnahme vorbereiten.
(Einzelheiten sind im Schritt 1 auf Seite 16 angegeben.)

2 Die Taste für automatische Überspielhilfe dreimal drücken. („ C -90 “)

3 Die Disc-Verbindungstaste drücken.

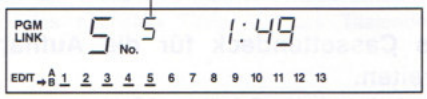


Disc-Verbindungsanzeige

4 Die Wiedergabetaste drücken.
Die Aufnahme beginnt ab der Seite A.

5 Nach Beendigung der Aufnahme die Disc gegen eine andere auswechseln.
Die Disc-Verbindungsfunktion wird wirksam, und das Anzeigefeld zeigt die Anzahl der auf den Bandrest aufzunehmenden Titel an.

Anzahl der Titel, die auf den Bandrest der Seite B aufgenommen werden sollen.

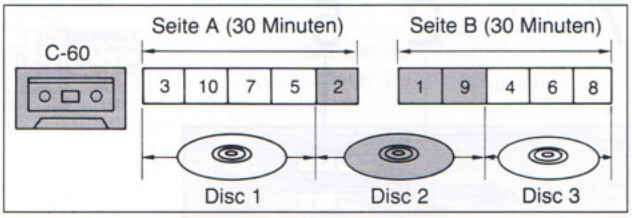


- Den Aufnahmepegel am Cassettendeck aussteuern. (Siehe Seite 15.)

6 Die Wiedergabetaste drücken.

- Durch wiederholtes Ausführen von Schritt 5 und 6 können weitere Discs aufgezeichnet werden, solange die Cassette vorhält.

■ Um beispielsweise programmierte Titel von 3 Discs auf ein 60-Minuten-Band aufzunehmen:



Aufnahme für die Disc 1

1 Das Cassettendeck für die Aufnahme vorbereiten.

2 Die Taste für automatische Überspielhilfe zweimal drücken. („C-60")

3 Die angezeigten Titel auf beiden Seiten löschen.

① CLEAR (Zurückstellen des Titelnummeranzeigefeldes auf „0")

② SIDE A/B (Umschalten auf Seite B)

③ CLEAR (Zurückstellen des Titelnummeranzeigefeldes auf „0")

④ SIDE A/B (Zurückschalten auf Seite A)

4 Die Titel programmieren.
(3 ➡ 10 ➡ 7 ➡ 5)

5 Die Disc-Verbindungstaste drücken.

6 Die Wiedergabetaste drücken.

Aufnahme für die Disc 2

1 Die Disc 1 gegen die Disc 2 auswechseln.

2 Die angezeigten Titel auf beiden Seiten löschen.
(Gemäß den Schritten ① bis ④ des Absatzes **3** für die Disc 1 vorgehen.)

3 Die Titel programmieren.
(2 ➡ SIDE A/B ➡ 1 ➡ 9)

4 Die Wiedergabetaste drücken.

Aufnahme für die Disc 3

1 Die Disc 2 gegen die Disc 3 auswechseln.

2 Die angezeigten Titel auf Seite B löschen.
(Die Löschtaste wiederholt drücken, bis alle Titel gelöscht sind.)

3 Die Titel programmieren. (4 ➡ 6 ➡ 8)

4 Die Wiedergabetaste drücken.

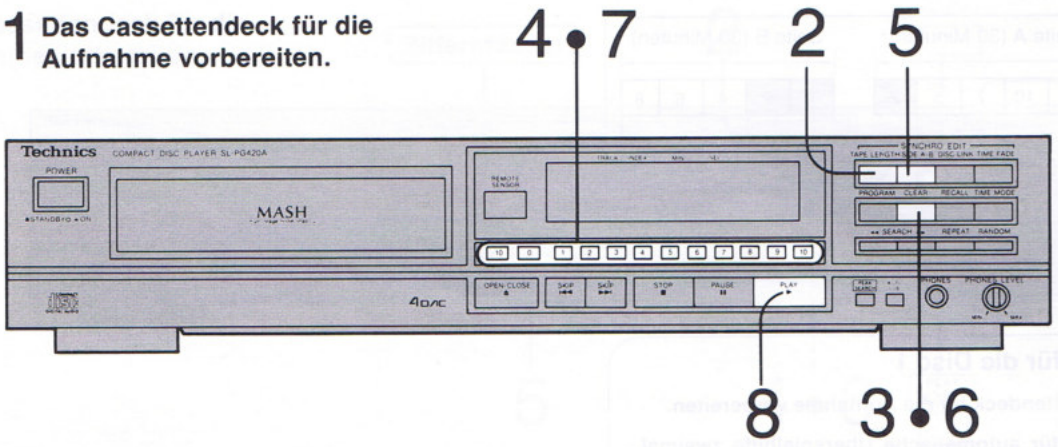
Anmerkung:
„0" kann auf dem Titelanzeigefeld erscheinen, wenn die Auf/Zu-Taste zum Wechseln der Compact-Discs gedrückt wird. Dies bedeutet, daß eine fortlaufende „Verbindung" nicht möglich ist, weil keiner der Titel (auf der Compact-Disc) in die zur Verfügung stehende Restzeit für das Aufnehmen am Bandende paßt.
Ist dies der Fall, die Stoptaste drücken, um das Überspielen zu beenden.

DEUTSCH

Aufnehmen von Compact-Discs

(Fortsetzung)

1 Das Cassettendeck für die Aufnahme vorbereiten.



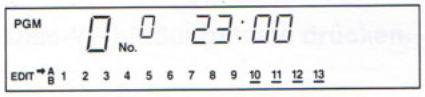
Manuelles Überspielen

Diese Funktion ermöglicht das Hinzufügen einzelner Titel auf jeder Bandseite und das Überprüfen der verbleibenden Zeit nach jedem eingegebenen Titel, um eine optimale Bandausnutzung zu gewährleisten.

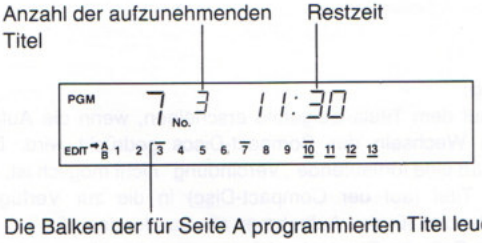
1 Das Cassettendeck für die Aufnahme vorbereiten.
(Einzelheiten sind im Schritt 1 auf Seite 16 angegeben.)

2 Die Taste für automatische Überspielhilfe drücken, um die Bandlänge zu wählen.
Die automatische Überspielfunktion wird wirksam, und die Titel werden für die Bandseiten A und B programmiert.
Dann kann Löschen, Abrufen oder Hinzufügen von programmierten Titeln wie in der Programmwiedergabe-Betriebsart durchgeführt werden.

3 Die Löschtaste drücken, bis „0" auf dem Titelnummeranzeigefeld erscheint.

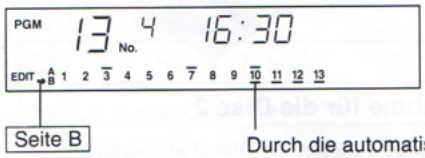


4 Die gewünschten Titelnummern für Seite A mit Hilfe der Zifferntasten eingeben.
Zum Beispiel, wenn [3], [10] und [7] gedrückt werden:



- Wenn nicht mehr genug Band vorhanden ist, um den zuletzt programmierten Titel aufzunehmen, wird eine negative Zahl angezeigt.
  In diesem Falle die Löschtaste drücken, um den letzten Titel in der Titelfolge aus dem Speicher zu löschen, dann einen Titel eingeben, der besser zur Restzeit paßt.
- Zur Restzeit gehören 3 Sekunden lange signalfreie Zwischenräume die automatisch zwischen den einzelnen Titeln eingefügt werden.

5 Die Bandseiten-Wahltaste drücken, um auf die Bandseite B umzuschalten.



6 Die Löschtaste drücken, bis „0" auf dem Titelnummeranzeigefeld erscheint.

7 Die gewünschten Titelnummern für Seite B mit Hilfe der Zifferntasten eingeben.

8 Die Wiedergabetaste drücken.
Die Aufnahme beginnt ab der Seite A.

Anmerkungen:
- Die maximal mögliche Spielzeit für das Überspielen beträgt 99 Minuten.
- Mehr als 20 Programme können nicht überspielt werden.
- Wenn eine Titelnummer über 21 angegeben wird, so ist die Redigierfunktion nicht wirksam.

Compact-Discs

Beachten Sie bitte die folgenden Punkte, weil durch schmutzige, zerkratzte oder verzogene CD's Störgeräusche verursacht werden können.

Bezeichnung der CD's

Verwenden Sie nur CD's mit dieser Bezeichnung.

Aufbewahrungshinweise

■ Verwenden Sie nur die dazugehörige CD-Box.

Bewahren Sie die CD's nicht an folgenden Orten auf:

- In der Nähe von Wärmequellen oder bei hoher Umgebungstemperatur.
- an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder an sehr staubigen Orten.
- an Orten mit direkter Hitzeeinstrahlung usw.

Lassen Sie CD's niemals im Innern eines Fahrzeugs zurück.

Weitere Hinweise

■ CD-Etikett

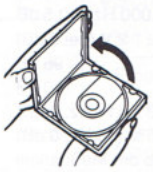
- Das Etikett nicht mit Kugelschreiber usw. beschriften.
- Keine Aufkleber usw. anbringen.

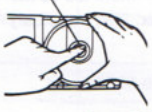
Hinweise zur Handhabung von CD's

Achten Sie darauf, daß die CD's nicht durch spitze Gegenstände oder Fingernägel zerkratzt werden.

■ Herausnehmen der CD aus der Box

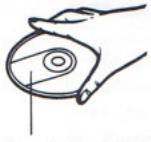
① Den Deckel auf beiden Seiten festhalten.
② Zum Öffnen die Deckelseiten leicht zusammendrücken.
③ Den Mittelhalter drücken.
④ Die CD am Rand halten und herausnehmen (Die Oberfläche nicht berühren.).





■ Halten der CD

Halten Sie die CD an den Rändern. (Berühren Sie dabei die Oberfläche nicht, weil Fingerabdrücke zurückbleiben können.)



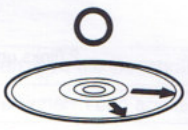
■ Zurücklegen in die Box

① Die CD mit nach oben weisender Beschriftung hineinlegen.
② Die CD in der Mitte nach unten drücken.

Pflege

■ Verschmutzte CD's

Reinigen Sie die CD's mit einem weichen angefeuchteten Tuch, und wischen Sie diese dann trocken.



Immer von der Mitte zum Rand wischen.

Durch Wischen in Drehrichtung kann die CD zerkratzt werden.

■ Beschlagene CD's

Falls sich auf der CD Feuchtigkeit niedergeschlagen hat (z. B. nach Transport von einem kalten zu einem warmen Ort), mit einem weichen Tuch trockenwischen.

■ Zum Reinigen nicht die folgenden Mittel benutzen:

- Antistaticsprays, wie sie für gewöhnliche Schallplatten verwendet werden.
- Benzin, Farbverdünner und andere Lösungsmittel.
- Zum Trocknen nie einen Haarfön usw. verwenden.

DEUTSCH

Pflege des CD-Spielers

Benutzen Sie zum Reinigen ein weiches, trockenes Tuch. Befeuchten Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen das Tuch mit einer Seifen- oder schwachen Reinigungsmittellösung. Wischen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch trocken.
Verwenden Sie zum Reinigen niemals Alkohol, Farbverdünner, Benzin oder mit Chemikalien behandelte Tücher, da diese die Geräteoberfläche beschädigen könnten.

Technische Daten

■ Audio

Kanatanzahl	2 (links und rechts, stereofonisch)
Frequenzgang	2–20.000 Hz, ±0,5 dB
Ausgangsspannung	2 V (bei 0 dB)
Dynamikbereich	96 dB
Rauschabstand	100 dB
Klirrfaktor	0,003% (1 kHz, 0 dB)
Gesamtklirrfaktor	0,005% (1 kHz, 0 dB)
Gleichlaufschwankungen	Unterhalb der Meßbarkeit
D-A-Wandler	MASH (4 DAC)
Ausgangsimpedanz	Ca. 600Ω
Lastimpedanz	Mehr als 10 kΩ
Kopfhörer-Ausgangspegel	15 mW max. 32Ω (regelbar)

■ Laserabtaster

Wellenlänge	780 nm

■ Allgemeines

Stromversorgung	Wechselstrom 50/60 Hz, 230 V–240 V
Leistungsaufnahme	10 W
Abmessungen (B×H×T)	430×103×283 mm
Gewicht	3,6 kg

Anmerkung:
Änderungen der technischen Daten jederzeit vorbehalten.
Die angegebenen Gewichts- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.

Liste von Fehlermöglichkeiten

Bevor Sie bei Funktionsstörungen dieses Gerätes den Reparaturdienst in Anspruch nehmen, beachten Sie bitte diese Liste, und überprüfen Sie alle möglichen Fehlerquellen. Falls auch nach dieser Kontrolle Schwierigkeiten auftreten oder falls andere Störungen vorliegen, die in der untenstehenden Tabelle nicht beschrieben sind, ziehen Sie Ihren Fachhändler, bei dem sie dieses Gerät gekauft haben, zu Rate. Oder suchen Sie das nächste Servicezentrum auf (siehe beiliegende Liste). Wir werden Ihnen gerne helfen.

Fehler	Mögliche Fehlerquelle(n)	Fehlerbeseitigung
Die Disc-Lade öffnet sich nicht glatt bei Betätigung der Auf/Zu-Taste.	Die Transportschutzvorrichtungen sind verriegelt.	●Die Transportschutzvorrichtungen entfernen.
Obwohl die Disc eingelegt ist, werden die Gesamtanzahl der Titel und die Gesamtspielzeit nicht angezeigt.	Die Disc ist verkehrt herum eingelegt.	●Sicherstellen, daß die Beschriftung nach oben weist.
	Die Disc ist verschmutzt.	●Mit einem weichen Tuch abwischen.
	Die Disc ist verkratzt.	●Eine neue Disc verwenden.
	Die Disc ist verzogen.	
	Die Disc ist nicht vorschriftsmäßig.	●Eine normgerechte Disc verwenden.
	Feuchtigkeit hat sich im Gerät niedergeschlagen.	●Das Gerät einschalten und ungefähr eine Stunde lang warten, bevor es in Betrieb genommen wird.
	8 cm- und 12 cm-Discs sind zusammen in die Schublade eingelegt.	●Nur eine Disc einlegen.
Ein gewisser Teil der Disc kann nicht richtig wiedergegeben werden.	Die Disc ist verschmutzt.	●Mit einem weichen Tuch abwischen.
	Die Disc ist verkratzt.	●Eine neue Disc verwenden.
Störgeräusche vom Tuner bzw. Störungen auf dem Bildschirm des Fernsehgerätes.	Werden durch Hochfrequenzsignale dieses Gerätes verursacht.	●Dieses Gerät weiter vom Tuner oder Fernsehgerät entfernt betreiben. ●Falls es sich bei der Antenne des Tuners oder Fernsehgerätes um eine Innenantenne handelt, eine Außenantenne verwenden.
Fehlerhafter Fernbedienungsbetrieb.	Keine Disc ist eingelegt.	●Eine Disc einlegen.
	Die Batterien des Fernbedienungsgebers sind erschöpft.	●Die Batterien gegen neue austauschen.
	Zwischen dem Fernbedienungsgeber und diesem Gerät ist ein Hindernis vorhanden.	●Das Hindernis beseitigen.
	Die Batterien sind mit umgekehrten Polaritäten eingesetzt. [Die Polaritäten (+) und (−) sind vertauscht.]	●Die Batterien polaritätsrichtig einsetzen.

Beschlag durch Feuchtigkeit

Ein Beschlag kann sich in den folgenden Fällen bilden:

- Unmittelbar nach dem ein Heizkörper eingeschaltet wurde.
- In einem dampfhaltigen oder sehr feuchten Raum.
- Wenn dieses Gerät plötzlich von einem kalten Standort an einen warmen gebracht wird.

Falls sich im Gerät ein Beschlag bildet, kann es nicht richtig funktionieren. Um dieses Problem zu beheben, ist das Gerät für eine Stunde einzuschalten, um den Beschlag zu entfernen.